Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_2e4c552662a594b541bb

SHA-256: 2e4c552662a594b541bb3b0b2a2aff65c7ccf4a0164a4c4b840c71e1b04cdfcd

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Úvod	Invoering
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Hartelijk dank voor de aanschaf van ons product!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	De beschrijving van de verwarming bevat gedetailleerde informatie over de constructie, technische specificaties en werking van de verwarming. Wij raden u aan deze informatie zorgvuldig te lezen. Dit helpt u mogelijke fouten tijdens de installatie en het gebruik te voorkomen.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Gedetailleerde installatie- en bedieningsinstructies vindt u in de algemene gebruiksaanwijzing (meegeleverd).
Poznámky v textu	Aantekeningen in de tekst
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De belangrijkste waarschuwingen zijn die met de aanduiding WAARSCHUWING. Waarschuwingen met de aanduiding WAARSCHUWING attenderen u op een ernstig risico op schade aan de verwarming of letsel.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	De waarschuwing op het briefje wijst u op mogelijke schade aan uw verwarming.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Een melding met de titel 'Belangrijk' attendeert u op informatie die belangrijk is voor de werking van uw verwarming.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Deze notitie vestigt uw aandacht op informatie die belangrijk is voor de algemene werking van uw verwarming.

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Obsah	Inhoud
CZ	CZ
Obsah	Inhoud
1. Technický popis 1	1. Technische beschrijving 1
1.1. Varianta keramika 1	1.1. Keramische variant 1
1.2. Varianta kámen 2	1.2. Steenvariant 2
2. Seznam náhradních dílů 3	2. Onderdelenlijst 3
2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika) 3	2.1. Overzichtsfoto van het model (keramische variant) 3
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen) 4	2.2. Modelschieten (steenvariant) 4
2.3. Detail A1..... 5	2.3. Detail A1..... 5
3. Easy control 7	3. Eenvoudige bediening 7
4. Záměna kouřového hrdla..... 8	4. Het vervangen van de rookafvoer..... 8
4.1. Varianta keramika 8	4.1. Keramische variant 8
4.2. Varianta kámen 9	4.2. Steenvariant 9
5. Záměna přívodu vzduchu 10	5. Vervanging van de luchttoevoer 10

Oorspronkelijke pagina 7

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
4	4
22	22
22a	22a
8	8
7	7
3	3
2	2
9	9
10	10
18	18
19	19
B1	B1
2	2
1	1
9	9
B2	B2
6	6
5	5
11	11
CZ	CZ
21	21
13	13
8	8
12	12
15	15
14	14
A1	A1
16	16
16	16
17	17

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
20	20
19	19
21	21
3	3
2. Seznam náhradních dílů	2. Lijst met reserveonderdelen
2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika)	2.1. Overzichtsfoto van het model (keramische variant)

Oorspronkelijke pagina 8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
23	23
23	23
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen)	2.2. Modelschieten (steenvariant)
27b	27b
27a	27a
26	26
25	25
24	24
24	24
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Celkový rozstřel modelu	Complete foto van het model
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vuurkastdeur (set)/zwart
1 ks	1 stuk
0434715215300	0434715215300
A1	A1
Easycontrol – set	Easycontrol – instellen
1 ks	1 stuk
0434715566023	0434715566023
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Scharnier voor vuurhaarddeur (set)
1 ks	1 stuk
0434715506124	0434715506124
B2	B2
Hrdlo kouřovodu/černá	Rookkanaal/zwart
1 ks	1 stuk
1	1
0434215005049	0434215005049

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Těsnění kouřovodu	Rookgasafdichting
2 ks	2 stuks
2	2
0429415005060	0429415005060
CZ	CZ
Záslepka kouřovodu/černá	Rookkanaalstop/zwart
1 ks	1 stuk
3	3
0429415005048	0429415005048
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Externe luchttoevoer (Ø100)
1 ks	1 stuk
0088500050008	0088500050008
4	4
Vrchní stínění	Bovenste schild
1 ks	1 stuk
5	5
0434715005042	0434715005042
Pružina dveří	Deurveer
1 ks	1 stuk
6	6
0434715005316	0434715005316
Kryt zadní	Achterklep
1 ks	1 stuk
7	7
0434715505040	0434715505040
Obklad boční/slonová kost	Zij-/ivoorkleurige afwerking
2 ks	2 stuks
8	8
0434716005100	0434716005100
Obklad boční/šedá	Zijpaneel/grijs
2 ks	2 stuks
8	8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0434716015100	0434716015100
Obklad horní/slonová kost	Bovenste/ivoorkleurige bekleding
2 ks	2 stuks
9	9
0434716005103	0434716005103
Obklad horní/šedá	Bovenste/grijze bekleding
2 ks	2 stuks
9	9
0434716015103	0434716015103
Záslepka horní/slonová kost (zvláštní příslušenství)	Boven-/ivoorkleurige afdekking (optioneel accessoire)
1 ks	1 stuk
10	10
0434715035009	0434715035009
Záslepka horní/šedá (zvláštní příslušenství)	Afdekdop/grijs (optioneel accessoire)
1 ks	1 stuk
10	10
0434716005009	0434716005009
Rošt/černá	Rooster/zwart
1 ks	1 stuk
11	11
0020100130005	0020100130005
Popelník	Asbakje
1 ks	1 stuk
0434715005700	0434715005700
12	12
Zábrana/černá	Barrière/zwart
1 ks	1 stuk
13	13
0434715015013	0434715015013
Clona volná (560x240x30)	Vrij scherm (560x240x30)
1 ks	1 stuk
0434715005510	0434715005510

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
14	14
Clona volná – zadní (340x130x30)	Gratis gordijn - achterzijde (340x130x30)
1 ks	1 stuk
15	15
0434715005507	0434715005507
Cihla 198x292x30	Baksteen 198x292x30
2 ks	2 stuks
16	16
0434715005501	0434715005501
Cihla 330x193x30	Baksteen 330x193x30
1 ks	1 stuk
17	17
0434715005503	0434715005503
4	4

Oorspronkelijke pagina 9

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
Cihla 330x193x30	Baksteen 330x193x30
1 ks	1 stuk
18	18
0434715005509	0434715005509
Cihla 130x190x30	Baksteen 130x190x30
2 ks	2 stuks
19	19
0434715005504	0434715005504
Cihla 264x35x30	Baksteen 264x35x30
1 ks	1 stuk
20	20
0434715005505	0434715005505
Cihla 250x60x30	Baksteen 250x60x30
2 ks	2 stuks
21	21
0434715005506	0434715005506
Kryt šoupátka	Afdekkapje van de schuifafsluiter
1 ks	1 stuk
0434715505028	0434715505028
22	22
Záslepka přívodu vzduchu	Luchtinlaatplug
1 ks	1 stuk
22a	22a
0088500070005	0088500070005
Obklad boční/Speckstein	Zijbekleding/Speckstein
2 ks	2 stuks
23	23
0434716115102	0434716115102
Obklad boční/Woodstone Prestige	Zijbekleding/Woodstone Prestige
2 ks	2 stuks

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
23	23
0434716105102	0434716105102
Vermicullit 20x195x215	Vermiculiet 20x195x215
2 ks	2 stuks
24	24
0434716105004	0434716105004
Vrchní stínění	Bovenste schild
1 ks	1 stuk
25	25
0434716105003	0434716105003
Obklad horní/Speckstein	Top/Speckstein tegelwerk
1 ks	1 stuk
26	26
0434716115101	0434716115101
Obklad horní/Woodstone Prestige	Bovenbekleding/Woodstone Prestige
1 ks	1 stuk
26	26
0434716105101	0434716105101
27a+27b	27a+27b
Záslepka horní/Speckstein (zvláštní příslušenství)	Boven-/Speckstein-afdekking (speciaal accessoire)
1 ks	1 stuk
0434715151100	0434715151100
27a+27b	27a+27b
Záslepka horní/Woodstone Prestige (zvláštní příslušenství)	Bovenkap/Woodstone Prestige (optioneel accessoire)
1 ks	1 stuk
0434715141100	0434715141100
2.3. Detail A1	2.3. Detail A1
29	29
A1.2.	A1.2.
CZ	CZ
A1.1.	A1.1.
A1.3.	A1.3.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
28	28
30	30
A1.4.	A1.4.
31	31
5	5

Oorspronkelijke pagina 10

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Detail A1	Detail A1
Spojovací materiál kliky – set	Handgreepbevestigingen – set
1 ks	1 stuk
A1.1.	A1.1.
0434715005012	0434715005012
Táhlo zavírání – set/černá	Sluitstang – set/zwart
1 ks	1 stuk
A1.2.	A1.2.
0434715206325	0434715206325
Držák skla vrchní – set/černá	Glazenhouder bovenzijde – set/zwart
1 ks	1 stuk
A1.3.	A1.3.
0434715006311	0434715006311
Držák skla spodní – set/černá	Glazenhouder onder – set/zwart
1 ks	1 stuk
A1.4.	A1.4.
0434715006310	0434715006310
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Deurhendelslot voor de vuurhaard (complete set)
28	28
1 ks	1 stuk
0434715006320	0434715006320
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Deurafdichtingskoord 10 mm
29	29
2560 mm	2560 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 6 mm	Glasafdichtingskoord 6 mm

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
30	30
2460 mm	2460 mm
0040406000006	0040406000006
Žáruvzdorné sklo (512x591)	Hittebestendig glas (512x591)
1 ks	1 stuk
31	31
0434715005301	0434715005301
CZ	CZ
6	6

Oorspronkelijke pagina 11

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Easy control	Eenvoudige bediening
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
25%	25%
10%	10%
0%	0%
7	7
3. Easy control	3. Eenvoudige bediening
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Regeling van alle drie de luchtinlaten - primair, secundair en tertiair - met slechts één regelaar.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. De regelaar staat in de ontstekingsstand (Fig. A). Alle drie de luchtinlaten (primair, secundair, tertiair) zijn open.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. De Easy control-regelaar in de verwarmingsmodus zetten (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. De regelaar staat in de stand die is bedoeld voor het afsluiten van de luchtinlaten (fig. C). Geen enkele inlaat is open (primair, secundair, tertiair). Deze stand wordt alleen gebruikt wanneer de kachel niet in werking is, nadat het verwarmingsproces is voltooid.
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Tijdens het verwarmingsproces mogen de luchtinlaten niet worden afgesloten (fig. C)! In extreme gevallen kan er een explosie in de kachel plaatsvinden, met als gevolg dat glas breekt, gloeiende kooltjes door de ruimte vliegen en er brand ontstaat.
A	A

HAAS + SOHN

Jonsbo

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04347160014000g

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Varianta keramika 1
1.2. Varianta kámen 2

2. Seznam náhradních dílů 3
2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika) 3
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen) 4
2.3. Detail A1 5

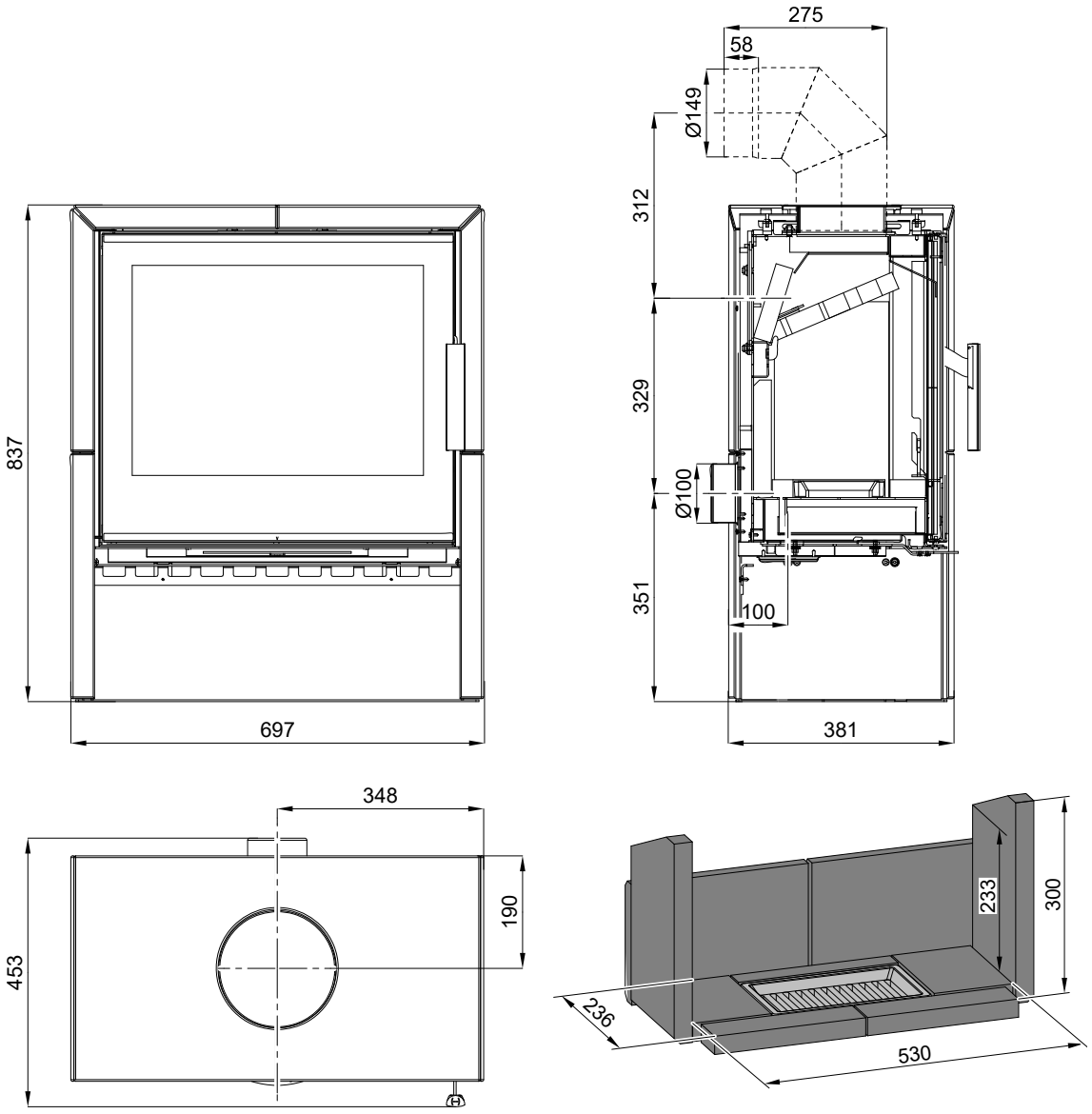
3. Easy control 7

4. Záměna kouřového hrdla 8
4.1. Varianta keramika 8
4.2. Varianta kámen 9

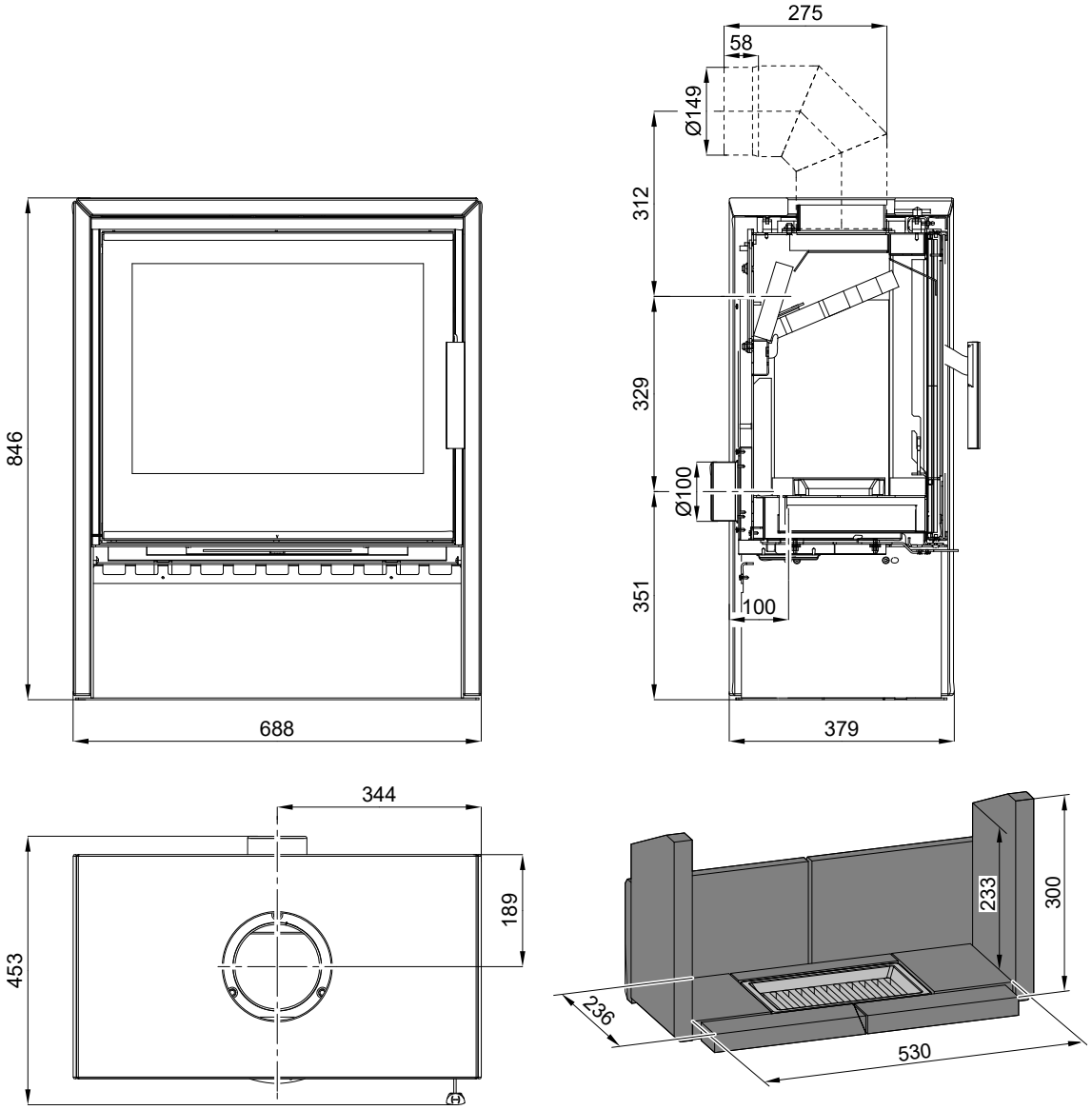
5. Záměna přívodu vzduchu 10

1. Technický popis

1.1. Varianta keramika

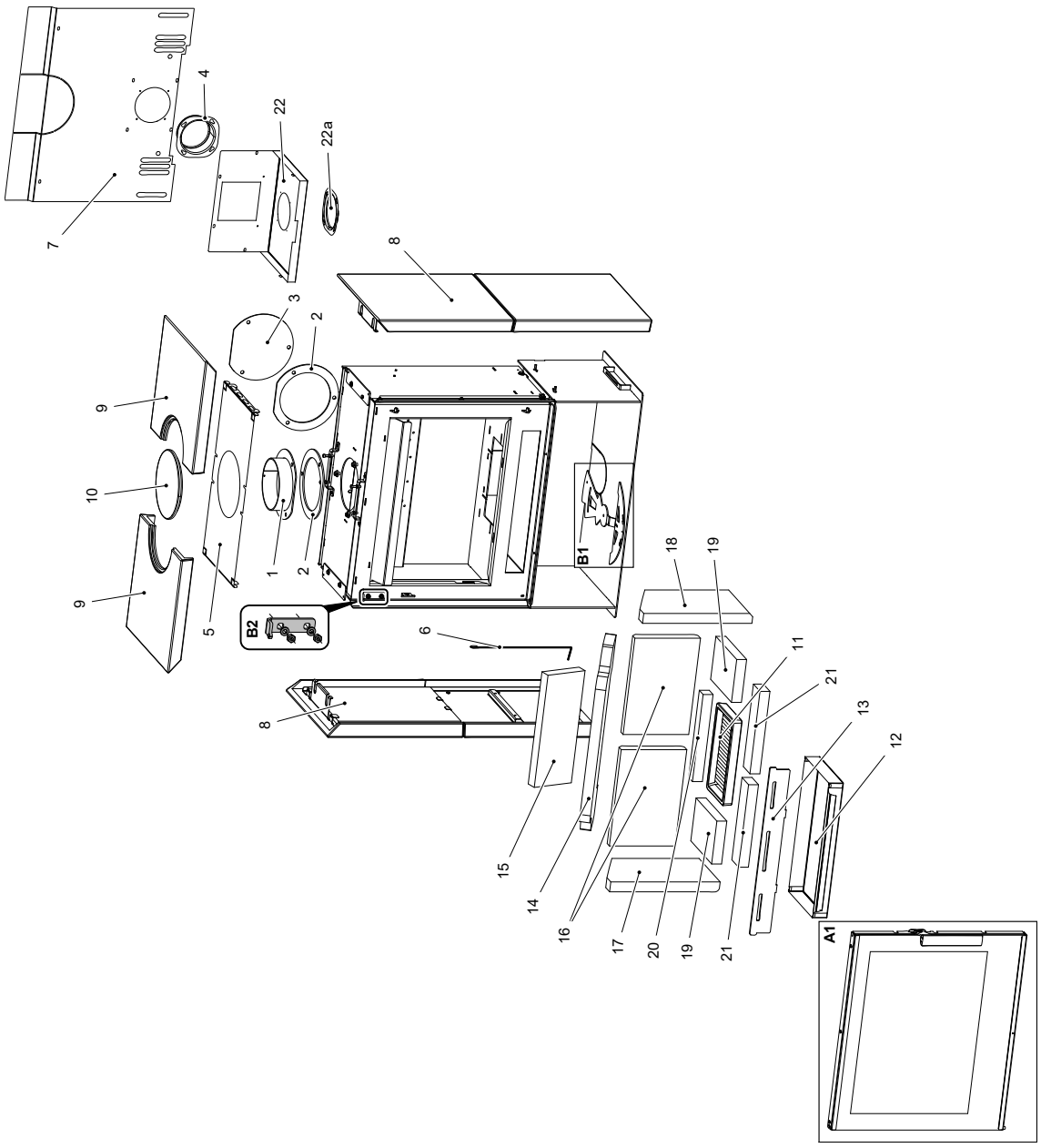


1.2. Varianta kámen

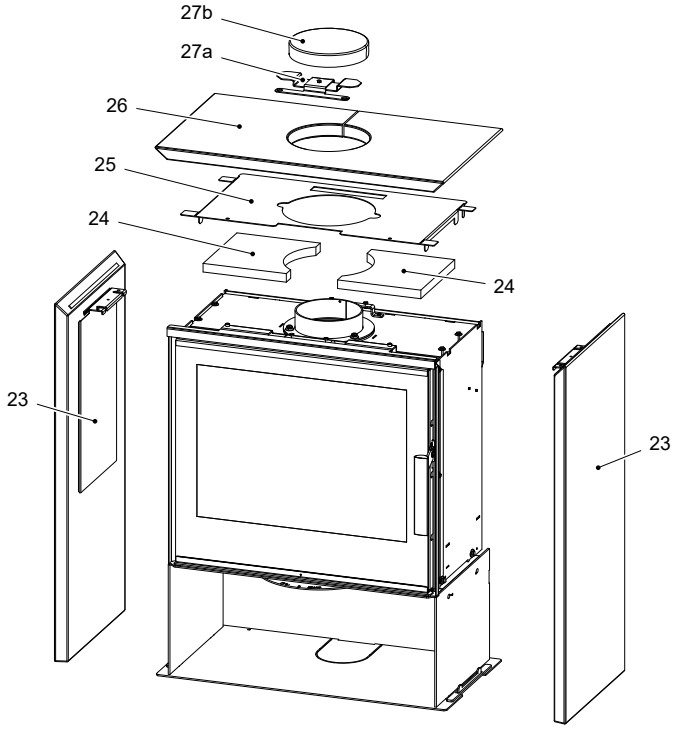


2. Seznam náhradních dílů

2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika)



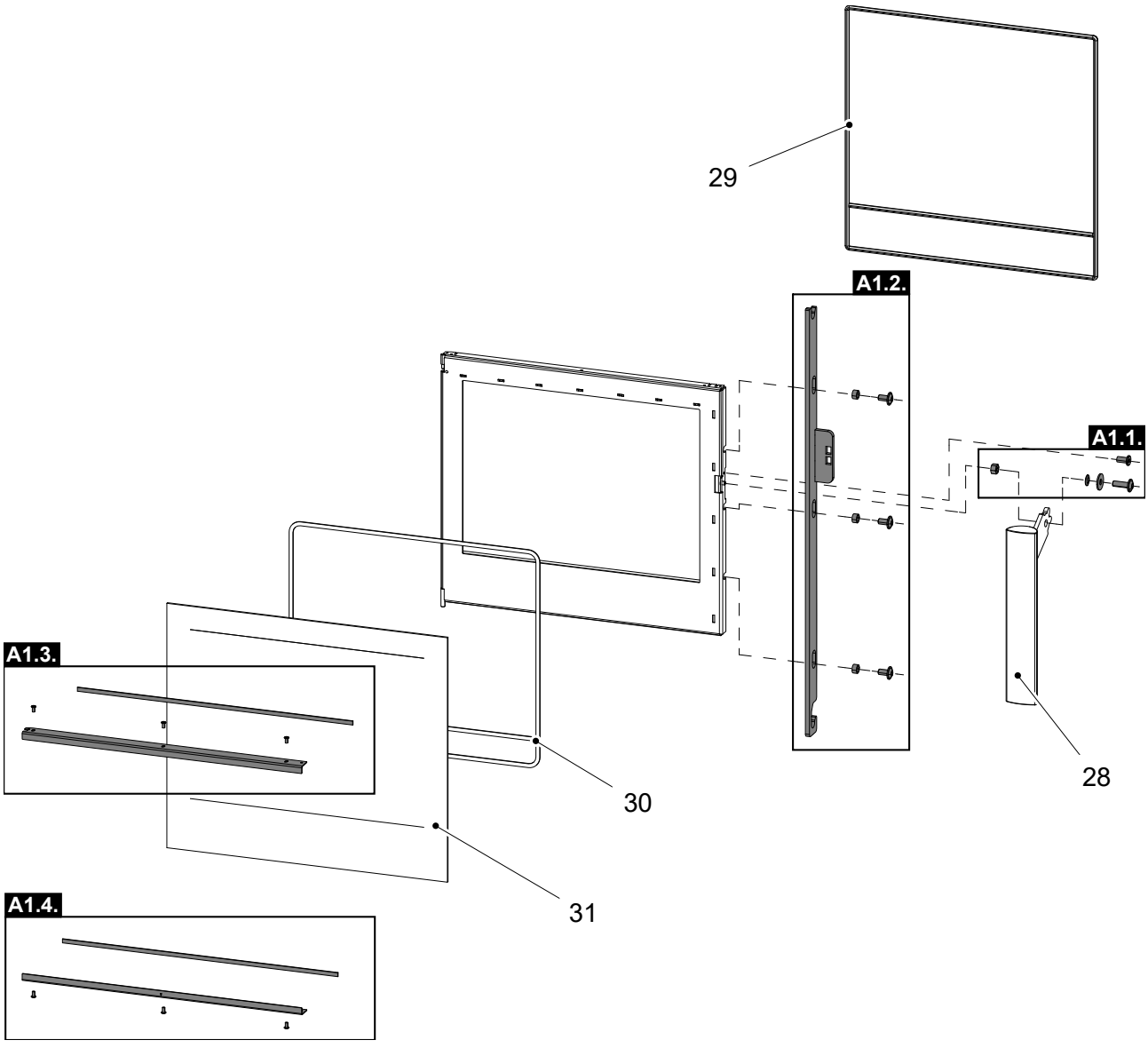
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen)



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Celkový rozstřel modelu		
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0434715215300
B1	Easycontrol – set	1 ks	0434715566023
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715506124
1	Hrdlo kouřovodu/černá	1 ks	0434215005049
2	Těsnění kouřovodu	2 ks	0429415005060
3	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0429415005048
4	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
5	Vrchní stínění	1 ks	0434715005042
6	Pružina dveří	1 ks	0434715005316
7	Kryt zadní	1 ks	0434715505040
8	Obklad boční/slonová kost	2 ks	0434716005100
8	Obklad boční/šedá	2 ks	0434716015100
9	Obklad horní/slonová kost	2 ks	0434716005103
9	Obklad horní/šedá	2 ks	0434716015103
10	Záslepka horní/slonová kost (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434715035009
10	Záslepka horní/šedá (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434716005009
11	Rošt/černá	1 ks	0020100130005
12	Popelník	1 ks	0434715005700
13	Zábrana/černá	1 ks	0434715015013
14	Clona volná (560x240x30)	1 ks	0434715005510
15	Clona volná – zadní (340x130x30)	1 ks	0434715005507
16	Cihla 198x292x30	2 ks	0434715005501
17	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005503

18	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005509
19	Cihla 130x190x30	2 ks	0434715005504
20	Cihla 264x35x30	1 ks	0434715005505
21	Cihla 250x60x30	2 ks	0434715005506
22	Kryt šoupátka	1 ks	0434715505028
22a	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0088500070005
23	Obklad boční/Speckstein	2 ks	0434716115102
23	Obklad boční/Woodstone Prestige	2 ks	0434716105102
24	Vermicullit 20x195x215	2 ks	0434716105004
25	Vrchní stínění	1 ks	0434716105003
26	Obklad horní/Speckstein	1 ks	0434716115101
26	Obklad horní/Woodstone Prestige	1 ks	0434716105101
27a+27b	Záslepka horní/Speckstein (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434715151100
27a+27b	Záslepka horní/Woodstone Prestige (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434715141100

2.3. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715005012
A1.2.	Táhlo zavírání – set/černá	1 ks	0434715206325
A1.3.	Držák skla vrchní – set/černá	1 ks	0434715006311
A1.4.	Držák skla spodní – set/černá	1 ks	0434715006310
28	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715006320
29	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2560 mm	0040300100005
30	Těsnící šňůra skla 6 mm	2460 mm	0040406000006
31	Žáruvzdorné sklo (512x591)	1 ks	0434715005301

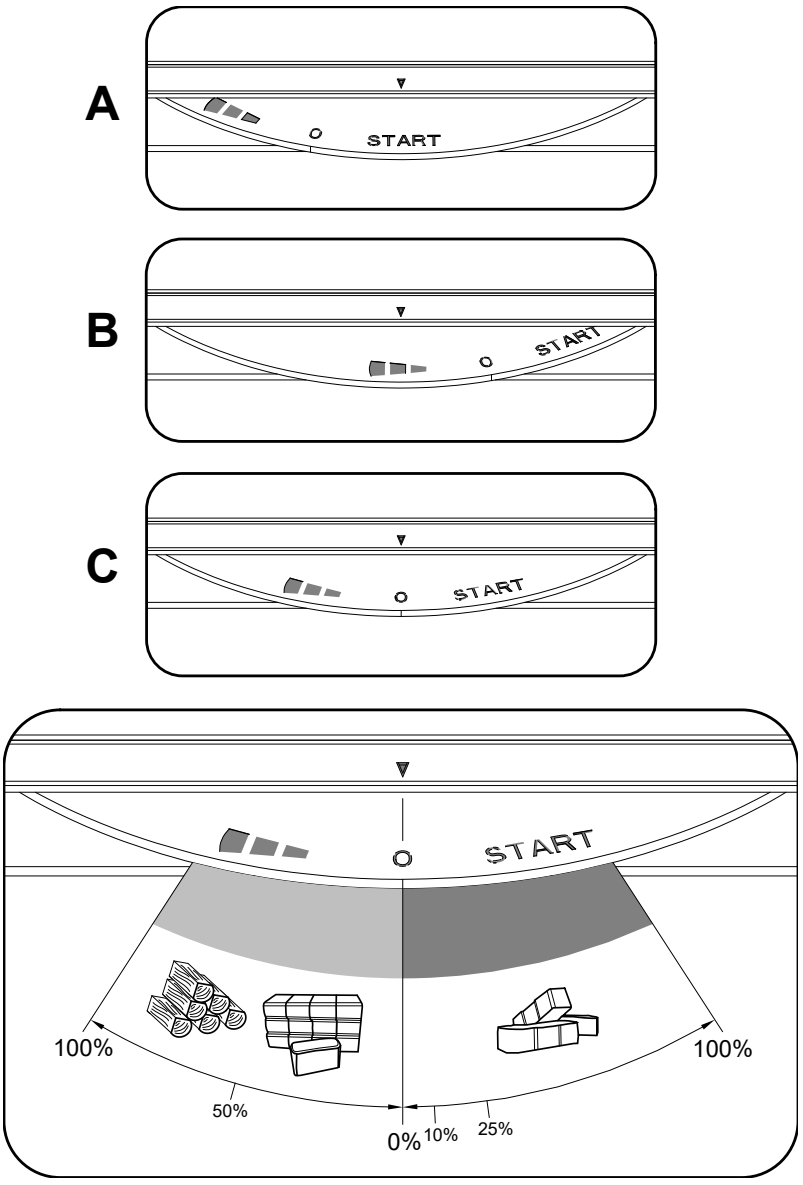
3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

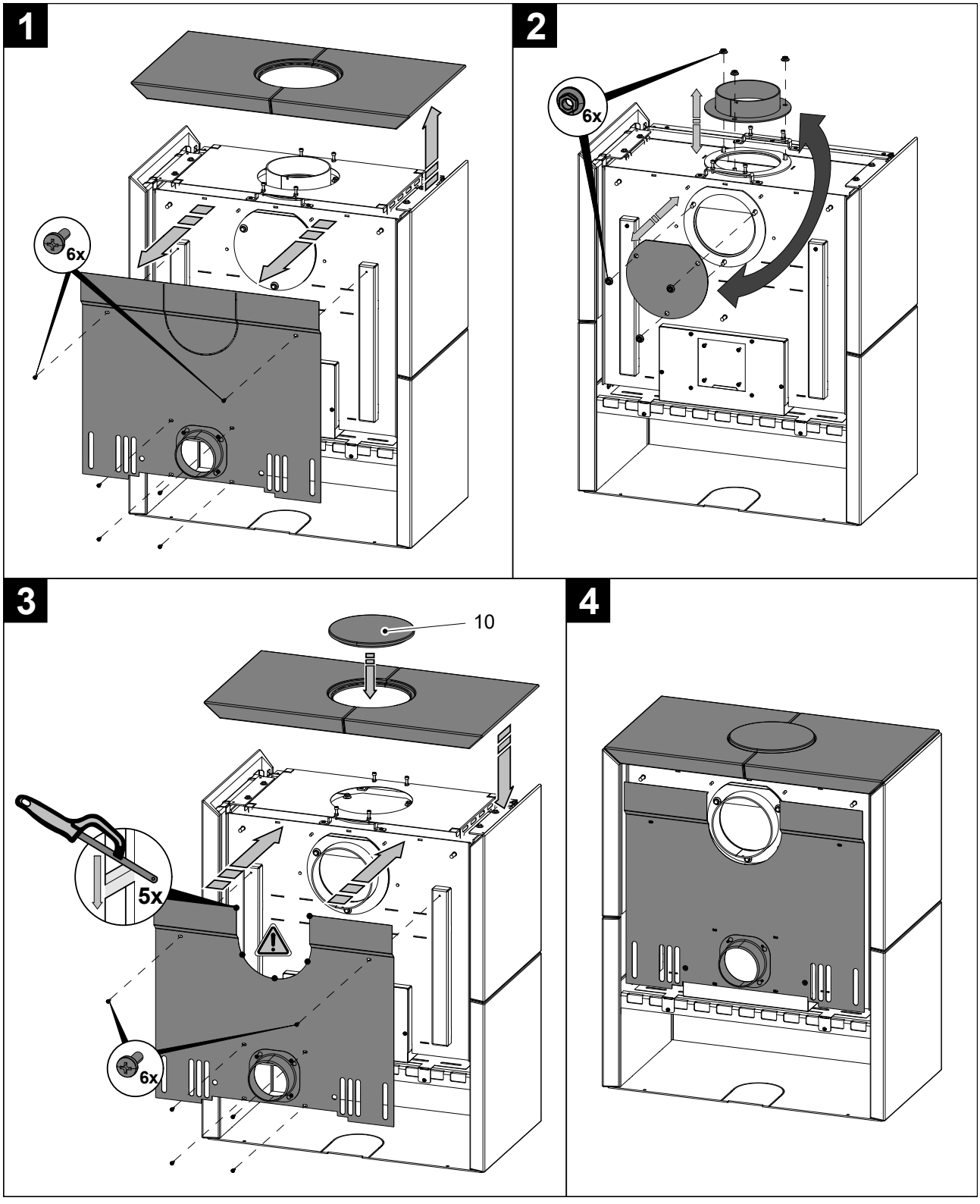
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

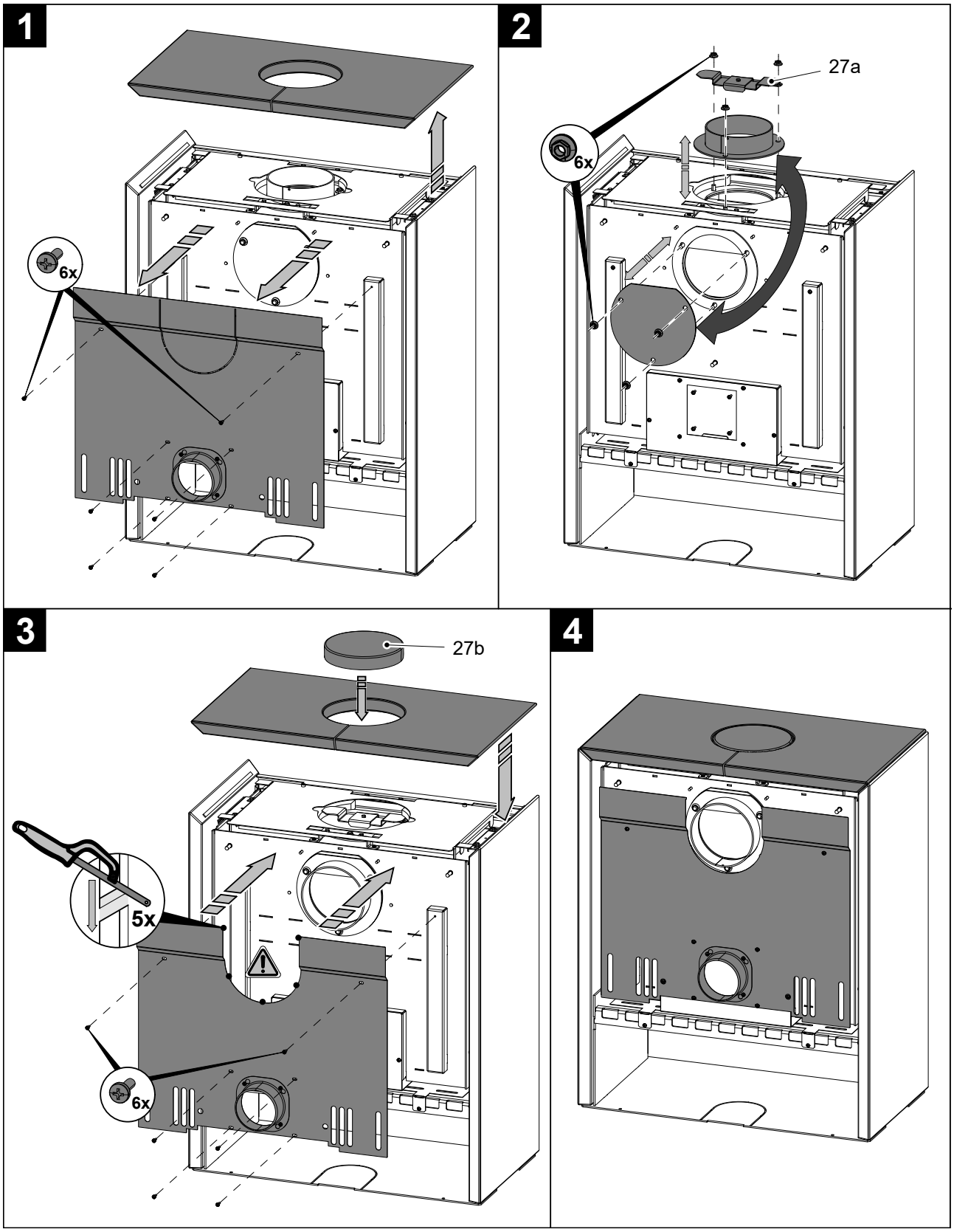


4. Záměna kouřového hrdla

4.1. Varianta keramika



4.2. Varianta kámen



5. Záměna přívodu vzduchu

